►トピック　いっしょに出かける

第7課　道に迷ってちょっと遅れます

待ち合わせはどんな場所でしますか？　あなたは約束の時間ちょうどに行きますか？
어떤 장소에서 만나기로 했나요? 당신은 약속 시간에 딱 맞춰 가나요?

1. 何時にどこですか？

can-do 20　待ち合わせや集合の時間と場所を質問して、その答えを理解することができる。
만날 약속이나 집합 시간과 장소를 질문하고 그 대답을 이해할 수 있다.

1　会話を聞きましょう。
회화를 들어 봅시다.

► 待ち合わせの時間や場所について、4人の人が質問しています。
만나기로 약속한 시간과 장소에 대해 네 사람이 질문하고 있습니다.

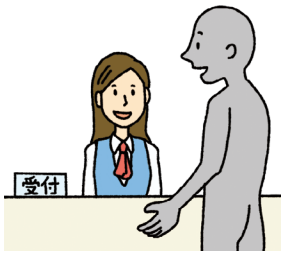
（1）何時に行きますか。メモしましょう。
몇 시에 가나요? 메모해 봅시다.

	① 07-01	② 07-02	③ 07-03	④ 07-04
何時？				

（2）もういちど聞きましょう。どこに行きますか。a-d から選びましょう。
다시 한번 들어 봅시다. 어디로 가나요? a-d에서 골라 봅시다.

a. 駅の改札

b. 受付



c. ホール

d. 会社の門

	① 07-01	② 07-02	③ 07-03	④ 07-04
どこ？				

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-01 ～ 07-04
단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

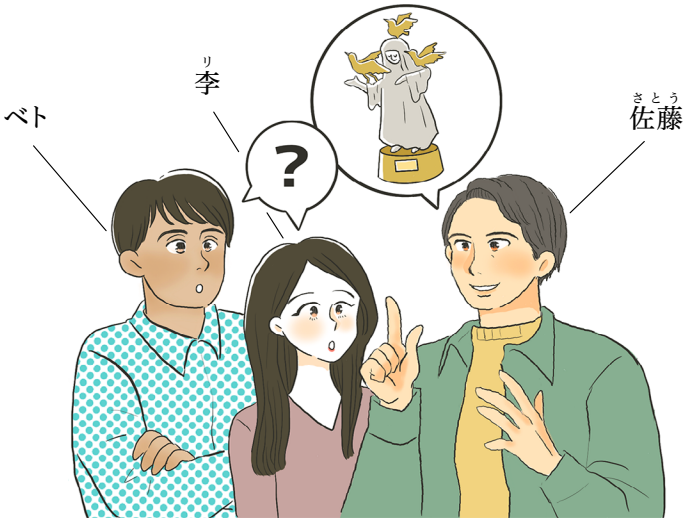
集合（する） 집합(하다) | では 그럼 | 案内する 안내하다 | 待ち合わせ 만날 약속
イベント 이벤트 | 始まる 시작하다 | スタッフ 직원 | 30分前 30분 전 （～前 ~전）

2. 明日、何時にしますか？

can-do 21
待ち合わせの時間と場所を相談して決めることができる。
만날 약속 시간과 장소를 상의해서 정할 수 있다.

1 会話を聞きましょう。
회화를 들어 봅시다.

► ベトさんと李さんと佐藤さんの3人は、会社の同僚です。休みの日に、いっしょに食事に行くことにしました。
벳 씨와 이 씨, 사토 씨 세 사람은 회사 동료입니다. 휴일에 함께 식사하러 가기로 했습니다.



（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 07-05
3人は、何時に、どこで待ち合わせすることにしましたか。
먼저 스크립트를 보지 말고 회화를 들어 봅시다. 세 사람은 몇 시에, 어디서 만나기로 했나요?

何時？	
どこ？	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 07-05

스크립트를 보며 들어 봅시다.

ベト ： 明日、何時にしますか？

佐藤： 6時はどうですか？

李 ： 6時はちょっと早いです。6時半でもいいですか？

ベト ： 6時半？　いいですよ。

佐藤： じゃあ、そうしましょう。待ち合わせして、いっしょに行きますか？

李 ： そうしましょう。どこにしますか？

佐藤： じゃあ、駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

ベト ： え？　それ、何ですか？

李 ： 私もわかりません。駅の改札でもいいですか？

佐藤： じゃあ、そうしましょう。6時半に駅の改札集合で。

ベト ： はい。

李 ： わかりました。

それ、何ですか？
이건, 뭔가요?

相手が言ったことばがわからないときに聞き返す表現
상대가 말한 단어를 모를 때 되물어 보는 표현

平和 평화 | 鳥 새 | 像 조각상

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-06
음성을 듣고 ＿＿＿＿에 단어를 적어 봅시다.

A：明日、何時にしますか？

B：6時は＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

A：ちょっと早いです。6時半＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

A：どこにしますか？

B：駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

A：わかりません。駅の改札＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

待ち合わせの時間や場所を提案するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
만날 약속 시간과 장소를 제안할 때, 어떤 형태를 사용했나요?

別の提案をするとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
다른 제안을 할 때, 어떤 형태를 사용했나요?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 07-05
형태에 주목해서 회화를 다시 한번 들어 봅시다.

©The Japan Foundation

2 待ち合わせの時間と場所を決めましょう。

약속 시간과 장소를 정해 봅시다.

明日の待ち合わせ、何時にどこにしますか？

6時に「平和の鳥」の像の前はどうですか？

6時に「平和の鳥」の像ですね？
わかりました。

「平和の鳥」の像はちょっとわかりません。
駅の改札でもいいですか？

6時はちょっと早いです。
6時半でもいいですか？

いいですよ。
じゃあ、6時に駅の改札で。

いいですよ。
じゃあ、6時半に「平和の鳥」の像で。

（1）会話を聞きましょう。 07-07 07-08 07-09

회화를 들어 봅시다.

（2）シャドーイングしましょう。 07-07 07-08 07-09

섀도잉을 해 봅시다.

（3）友だちと待ち合わせの時間と場所を決めるロールプレイをしましょう。
ロールプレイをする前に、どこに行くか考えてください。自分の町の実際の場所を使って話しましょう。

친구와 만날 약속 시간과 장소를 정하는 롤 플레이를 해 봅시다.
롤 플레이를 하기 전에 어디에 갈 것인지 생각해 주세요. 자기 동네의 실제 장소를 사용해 말해 봅시다.

©The Japan Foundation

3. 電車が止まりました

can-do 22
待ち合わせの相手からの遅刻を知らせるメッセージを読んで、内容を理解することができる。
약속 상대로부터 지각을 알리는 메시지를 읽고 내용을 이해할 수 있다.

1 メッセージを読みましょう。

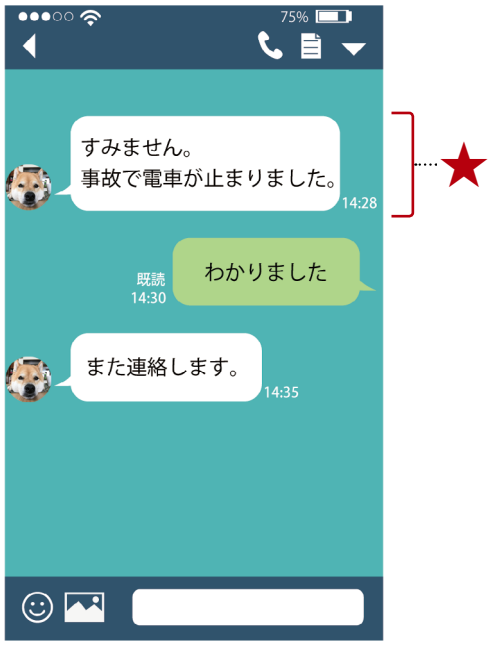
메시지를 읽어 봅시다.

► 待ち合わせをしている相手からメッセージが来ました。
만나기로 약속한 상대에게서 메시지가 왔습니다.

(1) はじめに、★の部分を読みましょう。①-④は、何のメッセージですか。

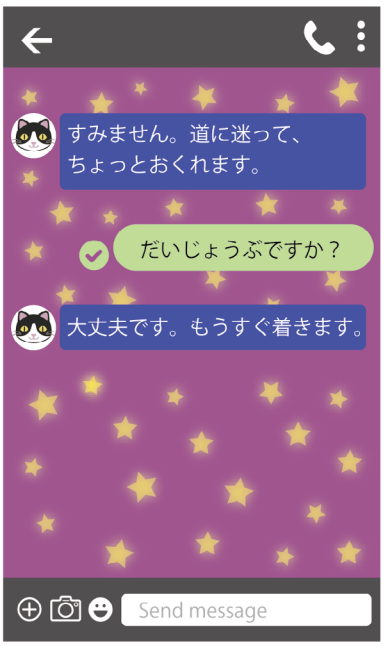
먼저 ★ 부분을 읽어 봅시다. ①-④는 어떤 메시지인가요?

①

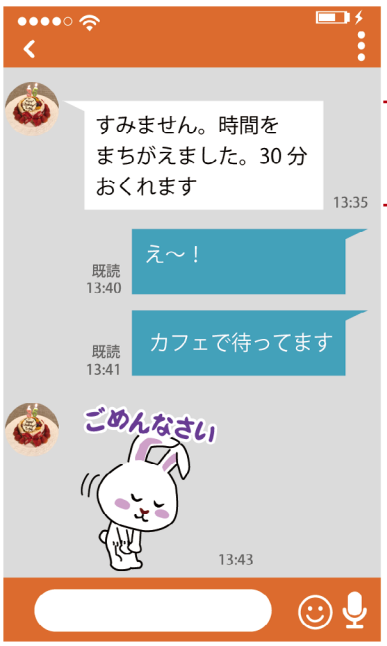


②

③



④



©The Japan Foundation

（2）どうして遅れますか。a-d から選びましょう。
왜 늦어지나요? a-d에서 골라 봅시다.

a.

b.

c.

d.

①	②	③	④

（3）次に、続きを読みましょう。①-④の待っている人は、これからどうしますか。
다음, 이어서 읽어 봅시다. ①-④의 기다리고 있는 사람은 지금부터 어떻게 하나요?

大切なことば

事故 사고 | ねぼうする 늦잠 자다 | 今から 지금부터 | 急ぐ 서두르다 | 先に 먼저
始める 시작하다 | 道に迷う 길을 잃다 | 遅れる 늦어지다 | 着く 도착하다 | 時間 시간
まちがえる 착각하다, 틀리다 | 待つ 기다리다

形に注目

＿＿＿＿＿にことばを書きましょう。
＿＿＿＿에 단어를 적어 봅시다.

事故＿＿＿＿＿電車が止まりました。

ねぼう＿＿＿＿＿＿、いま起きました。

道に＿＿＿＿＿＿＿＿、ちょっとおくれます。

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
이유를 물어볼 때, 어떤 형태를 사용했나요?

©The Japan Foundation

4. 30分おくれます

can-do 23
待ち合わせに遅れることを伝えるメッセージを書くことができる。
약속에 늦는 것을 전하는 메시지를 쓸 수 있다.

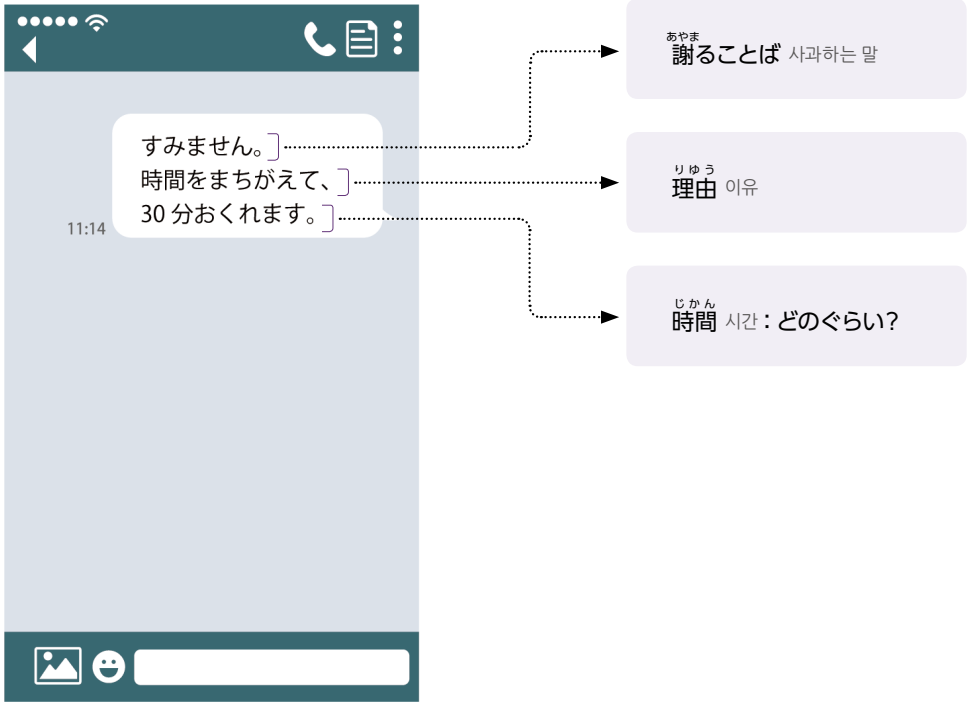
1 メッセージを書きましょう。

메시지를 써 봅시다.

► 待ち合わせの時間に遅れるので、相手にメッセージを送ります。
약속 시간에 늦게 되어 상대에게 메시지를 보냅니다.

例を参考にして、メッセージを書きましょう。遅れる理由や時間は自由に考えましょう。
예를 참고하여 메시지를 써 봅시다. 늦어지는 이유와 시간은 자유롭게 생각해 봅시다.

(例)



2 メッセージをもらった人は、返事を書いて送りましょう。

메시지를 받은 사람은 답장을 써서 보내 봅시다.

©The Japan Foundation

聴解(ちょうかい)スクリプト

1. 何時(なんじ)にどこですか？

① 07-01

A：すみません。明日(あした)は何時(なんじ)にどこですか？

B：明日(あした)は、朝(あさ)8時(じ)に会社(かいしゃ)の門(もん)の前集合(まえしゅうごう)ね。

A：わかりました。8時(じ)に門(もん)の前(まえ)ですね。

B：じゃあ、また明日(あした)。

---

② 07-02

A：では、金曜日(きんようび)の10時(じ)に来(き)てください。

B：金曜日(きんようび)の10時(じ)ですね。えーと、場所(ばしょ)はどこですか？

A：受付(うけつけ)に来(き)てください。そのあと、部屋(へや)に案内(あんない)します。

B：わかりました。

---

③ 07-03

A：明日(あした)の待(ま)ち合(あ)わせは、何時(なんじ)にどこにしますか？

B：じゃあ、6時半(じはん)に、駅(えき)の改札(かいさつ)でいい？

A：はい。6時半(じはん)に駅(えき)ですね。

B：じゃあ、また。

---

④ 07-04

A：あのう、10日(とおか)のイベント、何時(なんじ)からですか？

B：17時(じゅうしちじ)に始(はじ)まりますが、スタッフは30分前(さんじゅっぷんまえ)にホールに来(き)てください。

A：えーと、じゃあ4時半(よじはん)ですね。わかりました。

B：よろしくお願(ねが)いします。

©The Japan Foundation

漢字(かんじ)のことば

1 読(よ)んで、意味(いみ)を確認(かくにん)しましょう。

읽고 의미를 확인해 봅시다.

時間(じかん)	時間	時間	電車(でんしゃ)	電車	電車
場所(ばしょ)	場所	場所	待(ま)つ	待つ	待つ
駅(えき)	駅	駅	止(と)まる	止まる	止まる
受付(うけつけ)	受付	受付	着(つ)く	着く	着く
門(もん)	門	門	急(いそ)ぐ	急ぐ	急ぐ

2 ＿＿＿の漢字(かんじ)に注意(ちゅうい)して読(よ)みましょう。

＿＿＿의 한자에 주의해 읽어 봅시다.

① 駅に着きました。
② 集合(しゅうごう)の場所はどこですか？
③ 門の前(まえ)で待っています。
④ 明日(あした)、10時(じ)に受付に来(き)てください。
⑤ 事故(じこ)で、電車が止まりました。
⑥ 時間をまちがえました。急いで行(い)きます。

3 上(うえ)の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力(にゅうりょく)しましょう。

위의 ＿＿＿의 단어를 키보드나 스마트폰으로 입력해 봅시다.

©The Japan Foundation

文法(ぶんぽう)ノート

❶ Nはどうですか？

6時(じ)はどうですか？
6시는 어때요?

- 무언가를 제안하며 상대에게 괜찮은지를 물어볼 때의 표현입니다. 이 과에서는 약속 시간이나 장소를 정할 때에 사용하고 있습니다.
- N에는 시간 또는 장소를 나타내는 단어가 들어갑니다.

- 何かを提案して相手にいいかどうかをたずねるときの言い方です。この課では、待ち合わせの時間や場所を決めるときに使っています。
- N には、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例(れい)] ► A：明日(あした)の待(ま)ち合(あ)わせ、どうしますか？
내일 약속, 어떻게 할까요?
B：ホテルのロビーはどうですか？
호텔 로비는 어때요?
A：わかりました。ロビーですね。
알겠습니다. 로비에서요.

❷ Nでもいいですか？

6時半(じはん)でもいいですか？
6시 반이라도 괜찮습니까?

- 상대에게 대안을 내며 사정을 물어볼 때의 표현입니다. 여기에서는 약속 시간을 「6시」로 제안한 상대에게 자신의 사정이 안 돼서 「6시 반」으로 하고 싶을 때, 그것으로 괜찮은지 어떤지를 물어보고 있습니다.
- N에는 시간 또는 장소를 나타내는 단어가 들어갑니다.

- 相手に対して、代案を出して都合を聞くときの言い方です。ここでは、待ち合わせの時間を「6 時」と提案した相手に対して、自分の都合がよくないので「6 時半」にしたいとき、それでいいかどうかをたずねています。
- N には、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例(れい)] ► A：明日(あした)の待(ま)ち合(あ)わせ、「平和(へいわ)の鳥(とり)」の像(ぞう)の前(まえ)はどうですか？
내일 약속, 「평화의 새」 조각상 앞은 어때요?
B：ちょっとわかりません。駅(えき)の改札(かいさつ)でもいいですか？
잘 모르겠는데요. 역 개찰구라도 괜찮나요?
A：いいですよ。
좋아요.

©The Japan Foundation

❸

Nで、～
V-て、～
<원인·이유 原因(げんいん)・理由(りゆう)>

事故(じこ)で電車(でんしゃ)が止(と)まりました。
사고로 전철이 멈췄습니다.

ねぼうして、今(いま)、起(お)きました。
늦잠 자서 지금 일어났습니다.

- 원인·이유를 말할 때의 표현입니다. 「Nで」「V-て」는 뒤에 이어지는 문장의 원인·이유를 나타내고 있습니다.
- 명사인 경우는 조사 「で(~로)」를 사용합니다. 여기에서는 「電車が止まった(전철이 멈춘)」 원인이 「사고」임을 나타내고 있습니다.
- 동사인 경우, テ형을 사용합니다. 「今、起きた(지금 일어난)」 이유가 「ねぼうした(늦잠 잤다)」임을 나타내고 있습니다. 동사의 テ형은 문장과 문장을 이어 줄 때 사용한다는 것을 제 2과에서 공부했습니다. 동사의 テ형은 행위와 발생한 일의 순서를 나타내는 것뿐 아니라 이유나 원인을 나타내는 것도 가능합니다.

- 原因・理由を言うときの言い方です。「N で」「V- て」は後ろに続く文の原因・理由を表しています。
- 名詞の場合、助詞「で」を使います。ここでは、「電車が止まった」ことの原因が、「事故」であることを示しています。
- 動詞の場合、テ形を使います。ここでは「今、起きた」ことの理由が、「ねぼうした」からであることを示しています。動詞のテ形は文と文をつなぐときに使うことを第 2 課で勉強しました。動詞のテ形は、行為やできごとの順番を示すだけではなく、理由や原因を表すこともできます。

[例(れい)] ► 渋滞(じゅうたい)で、30分(さんじゅっぷん)ぐらい遅(おく)れます。
차가 막혀 30분 정도 늦습니다.

► 道(みち)に迷(まよ)って、ちょっと遅(おく)れます。
길을 잃어서 좀 늦습니다.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

遅刻(ちこく) 지각

일본인은 「시간에 정확, 엄격하다」라는 말을 자주 듣습니다. 회사 등에서는 타임 카드를 찍을 때 시업 시간에 1분이라도 늦으면 지각으로 처리되는 일도 드물지 않습니다. 약속을 잡는 경우도 대부분 상대를 기다리지 않게 하려는 사람이 많아 약속 시간 정각이나 또는 약속 시간 조금 전에는 약속 장소에 도착하는 것이 일반적입니다.

만약 늦어지는 경우는 그게 5분이든 10분이든 빨리 상대에게 연락하는 것이 매너입니다. 「5분, 10분 뿐인데?」라며 이상하게 여기는 사람도 있을지도 모르지만, 상대를 걱정시키거나 초조하게 만들지 않는 것이 포인트입니다.

다만 시간 감각은 세대에 따라, 지역에 따라, 상황에 따라 다릅니다. 같은 일본인이라도 느긋하게 있다가 자주 지각하는 사람도 있을 것입니다. 또한 「일본인은 시작 시간에는 엄격하지만, 끝나는 시간에는 느슨하다」라는 소리도 듣는데 회의가 예정 시간이 되어도 좀처럼 끝나지 않거나, 퇴근 시간이 지나도 계속 잔업을 하는 사람도 있어 외국인을 놀라게 하는 경우도 있습니다.

日本人は「時間に正確、厳しい」とよく言われます。会社などでは、タイムカードを押すとき、始業時間に1分でも遅れたら遅刻として扱われることも珍しくありません。待ち合わせの場合も、相手を待たせないようにしようと考える人が多く、待ち合わせ時間どおりに、あるいは待ち合わせ時間の少し前には待ち合わせ場所に着くことが一般的です。

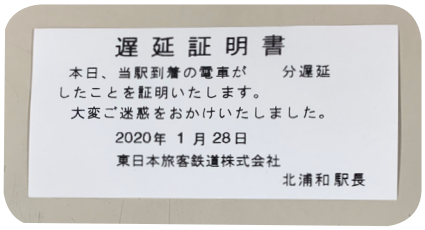
もし遅れる場合は、それが5分や10分であっても、早目に相手に連絡をするのがマナーです。「5分、10分だけなのに?」と不思議に思う人もいるかもしれませんが、相手を心配させたり、イライラさせたりしないというのがポイントです。

ただし、時間の感覚は、世代によって、地域によって、場面によって異なります。同じ日本でも、のんびりしていて、よく遅刻する人もいるでしょう。また、「日本人は、始まりの時間には厳しいのに、終わりの時間にはルーズ」とも言われ、会議が予定の時間になってもなかなか終わらなかったり、就業時間を過ぎてもずっと残業する人がいたりして、外国人を驚かせることもあります。

電車(でんしゃ)の運行(うんこう)トラブル 전철 운행 트러블

일본의 전철은 초 단위로 운행표가 짜여 있어 전 세계의 전철 중에서도 매우 정확하다는 말을 듣습니다. 만약 전철이 조금이라도 늦어지는 경우는 사과방송이 흘러나옵니다.

이러한 일본의 전철도 트러블로 인해 크게 지연되거나 멈추는 경우도 있습니다. 운행 트러블의 원인에는 인신사고, 위급 환자, 승객 트러블, 신호 고장 등이 있지만 원인에 따라 복구에 걸리는 시간은 다 다릅니다. 철도회사는 승객의 혼란을 피하기 위해 역이나 전철 내에 안내 방송을 하거나, 인터넷상에 운행 정보를 안내하고 있으므로 운행 트러블에 휘말렸을 때는 그러한 정보에 주의해 두면 좋을 것입니다.


遅延証明書
本日、当駅到着の電車が　分遅延
したことを証明いたします。
大変ご迷惑をおかけいたしました。
2020年 1月28日
東日本旅客鉄道株式会社
北浦和駅長

운행 트러블로 전철이 지연될 때는 철도회사가 발행하는 「지연 증명서」를 받을 수 있습니다. 전철이 지연된 탓에 회사에 지각하는 경우, 이 「지연 증명서」를 제출하면 지각하지 않은 것으로 처리됩니다(절차는 회사에 따라 다르므로 확인합시다). 「지연 증명서」는 역에서도 받을 수 있고 인터넷에서 다운로드할 수도 있습니다.

日本の電車は秒単位でダイヤが組まれており、世界の電車の中でも非常に正確だと言われています。もし電車が少しでも遅れた場合は、謝罪のアナウンスが流れます。

このような日本の電車も、トラブルによって、大幅に遅れたり、止まったりすることもあります。運行トラブルの原因には、人身事故、急病人、乗客トラブル、信号故障などがありますが、原因によって、復旧にかかる時間はさまざまです。鉄道会社は乗客の混乱を避けるため、駅や電車でアナウンスをしたり、ネット上で運行情報を案内したりしますので、運行トラブルに巻き込まれた際はそれらの情報に気をつけるといいでしょう。

運行トラブルで電車が遅れたときは、鉄道会社が発行する「遅延証明書」をもらうことができます。電車が遅れたせいで会社に遅刻した場合、この「遅延証明書」を提出すれば、遅刻をしていないものとして扱われます（手続きは会社によって違うので、確認しましょう）。「遅延証明書」は駅でもらえるほか、ネット上でダウンロードすることもできます。

©The Japan Foundation